

КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ НЕРОДНОМУ ЯЗЫКУ: СОВРЕМЕННОСТЬ И БУДУЩЕЕ

ЭЛЕКТРОННЫЙ ФОРМАТ ОБУЧЕНИЯ РКИ: НОВЫЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ

А.Д. Гарцов

Факультет повышения квалификации
преподавателей русского языка как иностранного
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Макля, 6, Москва, Россия, 117198

Статья посвящена актуальным проблемам обучения РКИ в электронном формате, появлению электронных дисциплин, инновационным методическим возможностям информационных технологий.

Ключевые слова: электронные средства обучения, современные технологии в образовании, русский язык как иностранный, Интернет, перспективы развития.

Осуществление деятельности в электронном формате естественным образом изменяет процессы во всех производственных областях, в том числе в образовании, педагогике, лингводидактике, методике обучения русскому языку как иностранному.

Современные производственные процессы изменяются в силу использования новых средств и технологий производства — электронных (электронные устройства, электронные средства обучения (ЭСО), визуальные редакторы, системы управления контентом, системы управления обучением, сетевые каналы передачи данных, цифровые методы хранения и передачи информации и т.п.). Электронные технологии многократно повышают производительность труда и современную оптимизацию учебно-практической работы при обучении РКИ наиболее эффективно строить на основе научно-исследовательского поиска новых лингвометодических свойств процесса обучения языку в формате веб-страницы.

В настоящее время наметились тенденции активного развития электронных дисциплин во всех научных и предметных областях. Для современной теории и практики преподавания иностранных языков важным является развитие электронной лингводидактики и зарождение основ электронной методики обучения языкам. Термин «электронная лингводидактика» пришел на смену компьютерной лингводидактике недавно, в связи с глубоким переосмыслением происходящих научно-технических и общественных процессов.

Компьютерная лингводидактика как термин, определяющий область лингводидактики, изучающей теорию использования компьютеров в обучении языку, во многом был противоречив и, на наш взгляд, не мог способствовать развитию электронного языкового образования в широком смысле этого явления по ряду объективных причин.

Во-первых, наука, как известно, изучает объективные явления, процессы и их свойства, поэтому лингводидактику как научную дисциплину целесообразно связывать не с аппаратными средствами (с компьютером и сетью), а с электронным форматом — инновационным научно-техническим явлением общественной жизни, в котором создается и функционирует образовательный контент нового поколения, обладающий инновационными закономерностями. С развитием электронных устройств, цифровых и телекоммуникационных технологий появляются новые термины, определяющие различные современные явления или процессы, связанные с переводом бытовой и профессиональной деятельности в электронный формат: электронный документооборот, электронное правительство, электронная экономика, электронная торговля, электронное обучение, электронные деньги, электронные билеты, электронная педагогика, электронная лингводидактика и т.п. (при этом не появляются такие новые научные науки и дисциплины, как компьютерная физика, химия, биология, социология и т.п.).

Во-вторых, компьютер — это лишь звено в линейке быстро развивающихся электронных устройств. Прародительница компьютера — ЭВМ (электронная вычислительная машина).

Необходимо отметить, что в эпоху ЭВМ также предпринимались попытки использования этого громоздкого электронного аппарата в обучении языку, но методический эффект был очень скромный, поэтому в методике обучения РКИ это устройство не оставило существенного следа.

Появление компактного настольного персонального компьютера (ПК) и широкого доступа к электронному устройству привело к подъему энтузиазма педагогов по созданию электронных средств обучения с помощью программистов (использование дорогостоящих специалистов, невысокий КПД создаваемых обучающих программ, невозможность их дальнейшего обновления впоследствии привели к угасанию методической энергии педагогов-энтузиастов).

Следующий этап развития компьютера был связан с необходимостью пользователя быть мобильным и иметь возможность работать с документами повсеместно, в том числе и при перемещении, в транспорте. На смену компьютеру приходит ноутбук. С развитием глобальной сети, появлением потребностей пользователя в осуществлении различных видов интернет-коммуникаций, использовании удаленных электронных ресурсов, дистанционном управлении сайтами и порталами, непрерывном образовании и проведении досуга и т.п. ноутбук оснащается веб-камерой, интегрируется с мобильным интернетом.

Приобретение мобильным компьютером (ноутбуком) новых качеств диктует появление нового термина — нетбук. Очевидно, что базовое электронное устройство, которое мы называем «компьютер» (старшее поколение — ЭВМ), будет

видоизменяться, приобретать новые качества, новые названия, и уже недалеко время, когда слово «компьютер» попадет в разряд той лексики, в которой уже находятся такие термины, как ЭВМ и кибернетика, а компьютерная лингводидактика унаследует архаичную семантическую окраску.

Перед электронной лингводидактикой и методикой обучения РКИ в электронном формате стоят актуальные задачи — выработка критериев анализа и оценки качества электронных средств обучения, выявление особенностей представления в ЭСО коммуникативно-речевого материала в зависимости от методической целеустановки электронного средства обучения.

По структурно-функциональным критериям все ЭСО можно поделить на презентационные (их основная функция — введение нового обучающего материала), информационно-справочные (их основная функция — экспликация и семантизация вводимого материала), тренировочные (основная функция — отработка навыков использования введенного нового материала), контролирующие (основная функция — проверка усвоения введенного материала). Современный компьютерный или сетевой учебник состоит из системы взаимосвязанных функционально-ориентированных ЭСО, то есть модулей, свойство каждого из которых предстоит исследовать в новейшей научно-методической работе.

Одним из ключевых факторов в электронном обучении языку является презентация нового обучающего материала, его экспликация и семантизация. Особенностью электронной презентации нового обучающего материала является его реализация в формате веб-страницы, которая позволяет компоновать и одновременно представлять обучающий материал во всех его информационно-цифровых разновидностях (видео, текст, графика, звук, анимация), а также продуктивно объяснять его и семантизировать с использованием электронных словарей-переводчиков.

Дидактические и методические возможности современных ЭСО растут вместе с совершенствованием смежных электронных дисциплин, например электронной лингвистики и ее раздела — электронной лексикографии.

С динамичным развитием сетевого мира и образованием глобальной мультилингвальной, кросскультурной, полиэтнической среды возникла необходимость в многоязычных словарях-переводчиках, позволяющих пользователям оперативно осуществлять перевод слов, фраз, текстов, веб-страниц и целых сайтов.

В настоящее время область электронной лексикографии вышла на довольно высокий уровень. Образовавшаяся острая конкуренция между софтверными компаниями, производящими электронные переводчики, способствует их дальнейшему совершенствованию.

Сегодня на рынке представлен ряд электронных словарей, обладающих следующими инновационными методическими качествами для обучения языку: мгновенный перевод при наведении курсора на слово, предоставление многочисленных контекстуальных реализаций данного слова, его звукового образца, толкования и широкого синонимичного ряда. Особо значимой для методики обучения языку является возможность оперативного переключения обучающегося на спе-

специализированные словари, не покидая рабочей зоны веб-страницы (технические, медицинские, юридические, информационные и т.п.), например, полная версия электронного переводчика *Abby Lingvo* содержит 240 (!) словарей общей и специализированной лексики.

Преподавание языка на базе электронных средств обучения тесным образом связано с изучением свойств новых форматов передачи информации и их методической интерпретации. Только научный подход к выявлению и изучению новых дидактических и методических закономерностей электронного обучения языку позволит создавать инновационные методики, которые будут способствовать систематизации нового мировоззрения современного педагога и его профессионализации в работе с учеником нового поколения.

Методика преподавания языка, ориентированная на работу в электронном формате, не может не учитывать существенные характеристики веб-страницы как основной формы организации образовательного контента. Полифункциональность веб-страницы обеспечивается ее реализацией в универсальном *html*-формате, на основе которого построена глобальная мировая сеть. Пользователи Интернета привыкают именно к такой подаче информационного материала, приобретают навыки работы с цифровой информацией, манипулируя преимущественно «мышкой» и клавиатурой, что не может не сказаться на психолого-педагогических аспектах обучению языку. У «мирового» пользователя вырабатывается универсальный стиль работы с информацией различной природы.

Современные ЭСО, на наш взгляд, целесообразно строить с учетом данного феномена, что будет способствовать эффективному переходу от бумажных технологий обучения языку к электронным, позволит избежать несовместимости ЭСО с операционными системами и браузерами пользователей других стран, как это часто случается с обучающими программами, построенными на специализированных платформах небольших софтверных компаний.

Электронные словари-переводчики также функционируют на базе данного свойства веб-страницы. Изучение методических возможностей *html*-формата веб-страницы для преподавания РКИ повлечет за собой появление многочисленных учебно-методических материалов нового поколения. Так, на основе названных инновационных свойств целесообразно создавать электронные средства обучения для работы с лексикой, диалогами, текстами.

Успешная работа пользователя в сети зависит от его подготовленности и оснащенности персонального компьютера необходимым минимумом обязательного современного программного обеспечения. В Интернете уже выработаны единые международные форматы представления содержательного контента. К числу базовых форматов относятся *html*, *flash*, *pdf*.

Многолетний опыт производства электронных средств обучения разного типа свидетельствует об эффективности производства компьютерных и сетевых учебников, созданных с учетом универсальных форматов представления обучающего контента и внешних прикладных программ, которые входят в пакет обязательных инструментов современного пользователя.

В настоящее время трудно себе представить пользователя, который не имеет в своем обязательном индивидуальном прикладном программном пакете текстового редактора, редактора электронных таблиц или редактора презентаций (Word, Excel, PowerPoint и т.п.).

Полагаем, что пришло время современному пользователю, тем более изучающему иностранный язык, включить в личный пакет прикладных программ электронный словарь (переводчик). В эпоху аналоговых технологий обучение иностранному языку начиналось с формирования учебно-методического комплекса, который в обязательном порядке включал двусторонние словари. Переход к изучению иностранного языка в электронном формате не отменяет сложившихся традиций, тем более что электронные словари объективным образом распространяются во всех сегментах сетевых и компьютерных технологий.

Эффективность электронных учебников нового поколения для обучения русскому языку как иностранному будет расти, если их производство будет учитывать имеющиеся и перспективные возможности цифровых, информационных и телекоммуникационных технологий, а также достижения смежных электронных дисциплин.

ELECTRONIC FORMAT OF TRAINING RFL: NEW METHODOICAL POSSIBILITIES

A.D. Gartsov

Faculty of re-training of Russian language teachers
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

Article is devoted actual problems of training RFL in an electronic format, to occurrence of electronic disciplines, innovative methodical possibilities of information technology.

Key words: electronic tutorials, modern technologies in education, Russian language as a foreign, Internet, development prospects.